

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 3 februari 1972

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 3 février 1972

Aanwezig : De heer [REDACTED], voorzitter-président
 Présents : De heer [REDACTED], voorzitter-président

Monsieur [REDACTED], vice-président

Nederlandse afdeling : De heer [REDACTED], vaste lid

De heren [REDACTED] plaats-
 vervangende leden

Section française : Messieurs [REDACTED] et
 [REDACTED] membres effectifs

Secretaris : De heer [REDACTED], inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] inspecteur général ff.

N. 3337.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
 linguistique,

Gelet op de klacht die op
 27 oktober 1971 werd ingediend tegen de
 benoeming van de heer [REDACTED] tot
 secretaris-generaal van het ministerie van
 Economische Zaken ingevolge het feit dat
 die benoeming zou strijdig zijn met
 artikel 43, § 3, 1ste lid der S.W.T.
 krachtens welke de betrekkingen van
 directeur in gelijke mate worden toege-
 wezen aan de beide kaders, evenals met
 artikel 43, § 2 waarbij alle betrekkingen
 tussen de taalkaders worden verdeeld;

Vu la plainte introduite le
 27 octobre 1971 contre la nomination de
 Monsieur [REDACTED], en qualité de
 secrétaire général du ministère des Affaires
 Economiques, pour le motif que cette nomi-
 nation serait contraire à l'article 43, §3,
 alinéa 1er des L.L.C. en vertu duquel les
 emplois de direction sont répartis en nom-
 bre égal entre les deux cadres, ainsi qu'à
 l'article 43, §2 qui répartit tous les
 emplois entre les cadres linguistiques;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de vice-eerste minister en minister van Economische Zaken met het oog op het invoeren van een betrekking van secretaris-generaal in zijn departement zijn toevlucht heeft genomen tot de procedure van artikel 18 van het statuut van het Rijkspersoneel; dat in het raam van die procedure een bericht van openstaande betrekking werd gepubliceerd in het Staatsblad van 14 april 1971;

Overwegende dat de heer [REDACTED] bij koninklijk besluit van 25 augustus 1971 tot secretaris-generaal werd benoemd; dat dat koninklijk besluit is verschenen in het Belgisch Staatsblad van 15 oktober 1971; dat het krachtens zijn artikel 2 in werking is getreden op 1 november 1971;

Overwegende dat anderzijds de taalkaders van het ministerie van Economische Zaken het voorwerp hebben uitgemaakt van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 29 oktober 1971; dat dat koninklijk besluit in werking is getreden op 8 november 1971, met name de tiende dag na het verschijnen;

Overwegende dat uit het bovenstaande volgt dat er bij het ministerie van Economische Zaken evenmin taalkaders bestonden op het ogenblik dat er werd bekendgemaakt dat er een betrekking openstond, als wanneer het koninklijk besluit van benoeming werd getroffen en gepubliceerd; dat anderzijds het koninklijk besluit houdende taalkaders, ofschoon het was verschenen, nog niet was in werking getreden op het ogenblik dat de benoeming van kracht werd;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que pour pourvoir à l'emploi de secrétaire général dans son département, le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires Economiques a eu recours à la procédure de l'article 18 du statut des agents de l'Etat; que dans le cadre de cette procédure, un avis de vacance d'emploi a été publié au Moniteur du 14 avril 1971;

Considérant que Monsieur [REDACTED] a été nommé secrétaire général par arrêté royal du 25 août 1971; que cet arrêté a été publié au Moniteur Belge du 15 octobre 1971; qu'en vertu de son article 2, il est entré en vigueur le 1er novembre 1971;

Considérant par ailleurs que les cadres linguistiques du ministère des Affaires Economiques ont fait l'objet de l'arrêté royal du 22 octobre 1971, publié au Moniteur Belge du 29 octobre 1971; que cet arrêté est entré en vigueur le 8 novembre 1971, c'est à dire le dixième jour après sa publication;

Considérant qu'il résulte de ce qui précède qu'il n'existait pas de cadres linguistiques au ministère des Affaires Economiques ni au moment de la publication de la vacance d'emploi, ni lorsque l'arrêté royal de nomination a été pris et publié; que par ailleurs, l'arrêté royal portant les cadres linguistiques, bien que publié, n'était pas encore en vigueur au moment où la nomination a sorti ses effets;

Overwegende dat blijkt uit het advies van de Commissie nr. 3117 van 17 december 1970 genotificeerd aan de minister van Economische Zaken, dat de benoemingen en bevorderingen tot de betrekkingen gelijk aan of hoger dan de rang van directeur, bij ontstentenis van taalkaders nietig zijn indien zij op het ogenblik dat zij van kracht worden niet leiden naar het herstel of het behoud van het evenwicht tussen de taalkaders;

Overwegende dat anderzijds de benoeming van een franstalig ambtenaar die op het ogenblik van zijn benoeming wettelijk éentalig is, tot een betrekking van één der twee eerste trappen van de hiërarchie, bij ontstentenis van taalkaders kan strijdig zijn met artikel 43 indien blijkt dat franstalige ambtenaren die hebben bewezen de tweede taal machtig te zijn, op dat ogenblik hadden kunnen aanspraak maken op de betrekkingen van het Franse tweetalige kader, gesteld dat zulks had bestaan (cfr. arrest VERMEREN nr. 14.358 van 20 november 1970);

Overwegende dat uit een brief van 27 december 1971 van de minister van Economische Zaken blijkt dat "de heer [REDACTED] werd ingeschreven op "de Franse tweetalige rol"; dat "hij de vereiste diploma's in het Frans heeft behaald; dat op 25 augustus 1971 (de datum van het besluit tot benoeming van de heer [REDACTED]) de taaltcestand op de eerste trap van de hiërarchie van het departement van Economische Zaken er als volgt uitzag (de heer [REDACTED] niet meegerekend) :

Nederlandse rol : 8
Franse rol : 8

dat een besluit tot toewijzing van de ambtenaren van de eerste trap werd getroffen op 14 december 1971; dat de taaltcestand zich op grond van dat besluit als volgt voordoet;

Nederlands kader : 5
Frans kader : 7

Nederlands tweetalig kader : 2
Frans tweetalig kader : 2

Considérant qu'il ressort de l'avis de la Commission n° 3117 du 17 décembre 1970, notifié au ministère des Affaires Economiques qu'en l'absence de cadres linguistiques, les nominations et promotions aux emplois égaux ou supérieurs au rang de directeur sont nulles si au moment où elles sortent leurs effets, elles ne tendent pas à rétablir ou à maintenir l'équilibre entre les rôles linguistiques;

Considérant par ailleurs, que la nomination d'un fonctionnaire francophone, légalement unilingue au moment de sa nomination, dans un emploi d'un des deux premiers degrés de la hiérarchie peut en l'absence de cadres linguistiques être contraire à l'article 43, s'il s'avère que des fonctionnaires francophones ayant justifié de la connaissance de la seconde langue auraient pu à ce moment faire valoir leurs droits aux emplois du cadre bilingue français si celui-ci avait existé (cfr. arrêt VERMEREN n° 14.358 du 20 novembre 1970);

Considérant qu'il ressort d'une lettre du ministre des Affaires Economiques du 27 décembre 1971 :
que "Monsieur [REDACTED] a été affecté "au rôle francophone bilingue"; qu'il a obtenu les diplômes requis en langue française; qu'au 25 août 1971 (date de l'arrêté de nomination de Monsieur [REDACTED]), la situation linguistique au premier degré de la hiérarchie du département des Affaires Economiques se présentait comme suit (compte non tenu de Monsieur [REDACTED]) :

Rôle français: 8
Rôle néerlandais: 8

qu'un arrêté d'affectation des fonctionnaires du premier degré a été pris en date du 14 décembre 1971; que sur la base de cet arrêté la situation se présente comme suit:

Cadre français: 7
Cadre néerlandais: 5

Cadre français bilingue: 2
Cadre néerlandais bilingue: 2

dat een procedure werd beëindigd die tot doel had een ambtenaar van de Nederlandse rol te vervangen die ondertussen met pensioen ging; dat de benoeming die moest worden gedaan werd opgeschort omdat de regering nog slechts de lopende zaken kon afhandelen;

Overwegende dat blijkt uit die brief dat de betrekkingen van de eerste trap niet gelijkmatig tussen beide kaders zijn verdeeld; dat de benoeming van de heer [REDACTED] niet tot gevolg had dat het bestaande onevenwicht in het voordeel van het Franse kader, enigszins werd weggewerkt;

Overwegende dat de bij artikel 43, § 7, 2de lid van de S.W.T. voorgescreven overgangperiode is ten einde gelopen op 3 december 1971; dat de §§ 1 tot 6 van het voornoemde artikel 43 dus integraal toepasselijk zijn vanaf die datum; dat de S.W.T. beslist werden overtreden aangezien het evenwicht niet werd bereikt;

Overwegende tenslotte dat in het bericht verschenen in het Belgisch Staatsblad van 14 april 1971, bij de voorwaarden die werden gesteld voor de benoeming tot de betrekking waarvan sprake, onder meer sub e) de volgende voorwaarden voorkomt : vertrouwd zijn met verscheidene talen, ze grondig kennen en ze gemakkelijk kunnen hanteren;

Overwegende dat de Commissie meermaals van oordeel was dat zij, wanneer een dienst een taalkennis vereiste die verschilt van diegene die bij de wet wordt voorgescreven, vooraf diende te worden geraadpleegd ten einde onder meer te kunnen uitmaken of de speciale kennis wel degelijk eigen is aan de aard van de functie (cfr. advies 3040/B van 4 februari 1971 - 1343/1607 van 15 december 1966 - 1965 van 23 november

qu'une procédure en vue du remplacement d'un fonctionnaire du rôle néerlandais, admis à la pension entretemps, a été terminée; que la nomination à intervenir a été tenue en suspens, le gouvernement ne pouvant plus qu'assurer l'expédition des affaires courantes;

Considérant qu'il ressort de cette lettre que les emplois du premier degré ne sont pas répartis en nombre égal entre les deux cadres; que la nomination de Monsieur [REDACTED] n'a pas eu pour effet de réduire le déséquilibre existant en faveur du cadre français;

Considérant que la période transitoire prévue par l'article 43, §7, alinéa 2 des L.L.C. a pris fin le 3 décembre 1971; que les §§ 1 à 6 du dit article 43 sont donc intégralement applicables depuis cette date; qu'il y a donc manifestement infraction aux L.L.C. l'équilibre n'étant pas réalisé;

Considérant enfin que parmi les conditions exigées dans l'avis publié au Moniteur Belge du 14 avril 1971, pour la nomination à l'emploi en question, figurait notamment, sub e) la condition suivante: être familiarisé avec plusieurs langues, les connaître de façon approfondie et pouvoir les manier avec aisance;

Considérant qu'à diverses reprises la Commission a estimé que lorsqu'un service exigeait des connaissances linguistiques autres que celles prévues dans la loi, elle devait être consultée préalablement afin de pouvoir notamment apprécier si les connaissances spéciales étaient bien inhérentes à la nature de la fonction (cfr. avis 3040/B du 4 février 1971 - 1343/1607 du 15 décembre 1966 - 1965 du 23 novembre 1967 - 1324 du 9 février 1966);

1967 - 1324 van 9 februari 1966); dat de Commissie ter zake helemaal niet werd geraadpleegd; dat het examen over de voldoende kennis van het Nederlands dat door de heer [REDACTED] na zijn benoeming werd afgelegd, in de ogen van de Commissie slechts kan gelden voor zijn toetreding tot het tweetalig kader; dat de vereiste in verband met het kennen van die taal en eventueel van een of meerdere vreemde talen in geen geval een wervingsvoorwaarde kan vormen, behoudens wanneer, zoals bovenvermeld, die kennis eigen is aan de aard van de functie en wanneer de Commissie die waakt over de wet, vooraf wordt geraadpleegd;

Beslist om die redenen, eenparig het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond; de benoeming van de heer [REDACTED] tot secretaris-generaal van het ministerie van Economische Zaken is strijdig met artikel 43 van de S.W.T.

Artikel 2. - De minister van Economische Zaken behoort zonder verwijl de nodige maatregelen te treffen om het evenwicht op de twee eerste trappen van de hiërarchie te bereiken.

Artikel 3. - De minister van Economische Zaken wordt verzocht binnen drie maanden na de ontvangst van dit advies aan de Commissie mede te delen welke maatregelen hij heeft getroffen of zoekt te treffen om aan de vastgestelde onwettige toestand een einde te stellen.

Gedaan te Brussel, 3 februari 1972.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

qu'aucune consultation de la Commission n'a eu lieu en l'occurrence; que le fait, pour Monsieur [REDACTED], d'avoir satisfait, postérieurement à sa nomination à un examen portant sur la connaissance suffisante du néerlandais ne peut aux yeux de la Commission valoir que pour son admission au cadre bilingue; que l'exigence de la connaissance de cette langue et éventuellement d'une ou plusieurs langues étrangères ne pouvait en aucun cas constituer une condition de recrutement, sauf comme on l'a vu ci-avant, si ces connaissances étaient inhérentes à la nature de la fonction et si la Commission gardienne de la loi, était préalablement consultée;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée; la nomination de Monsieur [REDACTED] en qualité de secrétaire général du ministère des Affaires Economiques est contraire à l'article 43 des L.L.C.

Article 2. - Il appartient au ministre des Affaires Economiques de prendre sans délai les dispositions nécessaires pour réaliser l'équilibre au sein des deux premiers degrés de la hiérarchie.

Article 3. - Le ministère des Affaires Economiques est prié de communiquer à la Commission, dans les trois mois à partir de la réception du présent avis, les mesures qu'il a prises ou compte prendre en vue de mettre fin à la situation illégale constatée.

Fait à Bruxelles, le 3 février 1972.